



IT La durata della batteria for-
nita dipende anche dal tempo di
stoccaggio trascorso. Quindi se la
distanza di attivazione dell'auto-
matizzazione diminuisce sensibilmen-
te, sostituirla. ⚠ Sostituire solo con
batterie uguali o equivalenti. Pericolo
di esplosione se non sostituita cor-
rettamente. ⚠ Tenere le batterie
lontane dalla portata dei bambini. Se
ingerite contattare immediatamente
un medico.

Dichiarazione CE - Came S.p.A. di-
chiara che questo dispositivo è con-
forme ai requisiti essenziali e alle
altre disposizioni pertinenti stabilite
dalla direttiva 1999/95/CE. Originale
su richiesta.

EN The duration of the supplied
battery depends on its shelf life. So,
if the distance to activate the op-
erator decreases, replace it. ⚠
Replace only with the same or equiv-
alent batteries. Danger of explosion
if not replaced properly. ⚠ Keep
the batteries away from children. If
swallowed, contact a physician im-
mediately.

Dichiarazione CE - Came S.p.A. de-
clares that this device complies with
the essential requirements and oth-
er relevant provisions established in
Directive 1999/5/EC. Original
upon request.

FR La durée de la batterie four-
nie dépend également de la période
de stockage. Si la distance d'ac-
tivation de l'automatisme diminue
sensiblement, remplacer la batterie.
⚠ N'effectuer le remplacement
qu'avec des batteries identiques ou
équivalentes. Danger d'explosion
en cas de remplacement incorrect.
⚠ Conserver les batteries hors de
la portée des enfants. En cas d'in-
gestion, consulter immédiatement
un médecin.

Dichiarazione CE - Came S.p.A. de-
clare que ce dispositif est conforme
aux exigences essentielles et aux
dispositions pertinentes établies par
la directive 1999/5/CE. Originale dis-
ponible sur demande.

DE Die Lebensdauer der Batterie
hängt auch von der Lagerdauer ab.
Sollte sich die Aktivierungsdistanz
des Antriebs wesentlich verringern,
Batterie ersetzen. ⚠ Nur mit gleich-
en oder gleichwertigen Batterien
ersetzen. Explosionsgefahr bei nicht
korrekt ersetzten Batterien. ⚠
Batterien außerhalb der Reichweite
von Kindern aufbewahren. Bei

Verschlucken sofort einen Arzt auf-
suchen.

Erklärung CE - Die Came S.p.A.
bestätigt, dass dieses Gerät den
grundlegenden Anforderungen und
entsprechenden Bestimmungen der
Richtlinie 1999/5/EG entspricht.
Original auf Anfrage erhältlich.

ES La duración de la batería sumi-
nistrada depende también del tiempo
de almacenamiento transcurrido.
Por lo tanto, si la distancia de ac-
tivación de la automatización dismi-
nuye, sustituirla. ⚠ Sustituir sólo
por baterías iguales o equivalentes.
Peligro de explosión si no se susti-
tuye correctamente. ⚠ Mantener las
baterías alejadas del alcance de los
niños. Si fuesen ingeridas, contactar
inmediatamente a un médico.

Dichiarazione CE - Came S.p.A. de-
clara que este dispositivo cumple
con los requisitos esenciales y con
las demás disposiciones pertinentes
establecidas por la directiva 1999/5/
CE. Original a petición.

NL De opslagtijd bepaalt ook de le-
vensduur van de batterij. Als de
afstand die nodig is om de automa-
tisering te bedienen aanzienlijk
korter wordt, vervangt u de batterij.
⚠ Vervang alleen door dezelfde of ge-
lijkwaardige batterijen. Als de batterij
niet op de juiste manier wordt ver-
vangen, kan deze exploderen. ⚠ Uit
het bereik van kinderen houden. In
geval van inslikken onmiddellijk een
arts raadplegen.

Verklaring CE - Came S.p.A. ver-
klaart dat dit apparaat voldoet aan
de essentiële vereisten en and-
ere terzake doende voorschriften van
de richtlijn 1999/5/EG. Origineel
op aanvraag.

PT A durabilidade da bateria forne-
cida depende também do tempo de
armazenagem passado. Portanto,
se a distância de ativação da auto-
matização diminuir sensivelmente,
substitua. ⚠ Substitua somente por
baterias iguais ou similares. Perigo
de explosão se não for substituída
correctamente. ⚠ Mantenha as ba-
terias longe do alcance das crianças.
Em caso de ingestão, contacte im-
ediatamente um médico.

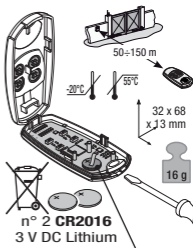
Dichiarazione CE - Came S.p.A. de-
clara que este dispositivo respeita os
requisitos essenciais e outras dis-
posições pertinentes estabelecidas
pela Directiva 1999/5/CE. Original
sob pedidos.

PL Długość przydatności dostarcza-
nej baterii jest uzależniona również
od okresu, przez jaki była maga-
zynowana. Dlatego też w przypad-
ku zauważenia znacznego skrócenia
się odległości, z której pilot akty-
wuje automatykę, wymienić bате-
rię. ⚠ Stosować wyłącznie baterie
identyczne lub tego samego typu.
Niepoprawne dokonanie wymia-
ny może doprowadzić do wybuchu
baterii. ⚠ Przechowywać baterie
poza zasięgiem dzieci. W przypad-
ku połknięcia zwrócić się niezwłocz-
nie do lekarza.

Deklaracja CE - Came S.p.A. de-
klaruje, że niniejsze urządzenie jest
zgodne z podstawowymi wymaga-
ni i odnosnymi przepisami, ustalo-
nymi przez Dyrektywę 1999/5/WE.
Original dostępny na życzenie.

RU Срок действия батарейки за-
висит также от прошедшего вре-
мени хранения. Если расстояние,
необходимое для включения авто-
матической системы, сокращает-
ся, следует заменить батарейку на
новую. ⚠ Замена батареек долж-
на производиться только на такие
же или равноценные батарейки.
Опасность взрыва в случае непра-
вильной замены. ⚠ Держите ба-
тареяки вне досягаемости детей.
При попадании внутрь немедлен-
но обратитесь к врачу.

Dichiarazione CE - Came S.p.A. za-
являет, что это устройство соот-
ветствует основным требованиям
и положениям, установленным
Директивой 1999/5/CE. Original
предоставляется по требованию.



001TOP-864EV

1





CAME



868.35
MHz

serie TOP
**TOP
86XEV**

IT -> Come ATTIVARLO (duplicazione)
1 - premere assieme i 2 tasti fino a quando il Led lampeggia più velocemente;
2 - premere ora il tasto da attivare (il Led si accende);
3 - entro 10", appoggiare alla sua parte posteriore il trasmettitore attivo **A** e premere per qualche istante il tasto da duplicare.
A memorizzazione avvenuta, il LED lampeggerà per 3 volte.

EN -> How to Activate it (duplication)
1 - press the 2 buttons together until the LED flashes quicker;
2 - now press the button you wish to activate (the LED lights up);
3 - within 10" rest the active transmitter **A** to its backside and press for a few instants the button you wish to duplicate.
Once memorised, the LED will flash 3 times.

FR -> Comment L'ACTIVER (duplication)
1 - appuyer en même temps sur les 2 touches jusqu'à ce que le Led clignote plus rapidement ;
2 - appuyer maintenant sur la touche à activer (le LED s'allume) ;
3 - dans les 10", appuyer l'émetteur actif **A** sur la partie arrière et appuyer pendant un instant sur la touche à dupliquer. Lorsque la mémorisation a été effectuée, le LED clignote 3 fois.

DE -> INBETRIEBNAHME (Duplizieren)
1 - die beiden Taster zusammen so lange drücken, bis die LED schneller blinkt;
2 - nun den zu aktivierenden Taster drücken (die LED geht an);
3 - den aktivierten Handsender **A** innerhalb von 10" an seine Rückseite halten und kurz den zu kopierenden Taster drücken. Nach erfolgtem Einspeichern, blinkt die LED dreimal.

ES -> Cómo ACTIVARLO (duplicación)
1 - apretar al mismo tiempo las 2 teclas hasta que el Led parpadee más rápidamente;
2 - apretar la tecla para activar (el Led se enciende);
3 - en 10", apoyar a su parte posterior el emisor activado **A** y apretar algunos instantes la tecla para duplicar. Concluida la memorización, el LED parpadeará 3 veces.

NL -> ACTIVEREN (kopiëren)
1 - druk de eerste 2 toetsen samen in totdat de led sneller knippert;
2 - druk nu op de gewenste toets (de led gaat branden);
3 - binnen 10" houdt u tegen de achterkant de reeds geprogrammeerde zender **A** en drukt u enkele ogenblikken de toets in die u wenst te kopiëren. Als de toets opgeslagen is, knippert de led 3 keer.

PT -> Como ACTIVÁ-LO (duplicação)
1 - preme ao mesmo tempo as 2 teclas até que o Led lampeje mais rapidamente;
2 - preme então a tecla a ser activada (o Led se acende);
3 - dentro de 10", apoie na sua parte traseira o transmissor activo **A** e preme por alguns segundos a tecla a ser duplicada. Ao término da memorização, o LED lampeará 3 vezes.

PL -> Jak AKTYWOWAĆ pilota (duplikacja)
1 - nacisnąć jednocześnie 2 przyciski, aż do chwili, gdy diody Led zaczną migać ze zwiększoną częstotliwością;
2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilota (zapala się dioda Led);
3 - oprzeć pilot **A** włączony i zwrócony tylną częścią do podłoża, po czym nacisnąć na moment przycisk, który zamierza się zduplikować. Zakończeniu kodowania jest potwierdzone trzykrotnym mignięciem diody LED.

RU -> АКТИВАЦИЯ дополнительного брелока серии TOP
1 - На новом брелоке нажмите и удерживайте обе кнопки одновременно, пока индикатор не начнет мигать быстрее, затем отпустите.
2 - Нажмите ту кнопку, которую необходимо запрограммировать (индикатор загорится ровным светом).
3 - В течение 10 секунд поднесите работающий брелок **A** снизу и сзади к новому и нажмите рабочую кнопку. При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

